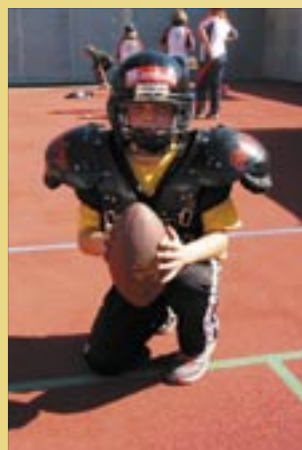




Amtliche Mitteilung der Stadtgemeinde Schwaz – Ausgabe Nr. 7, September 2006

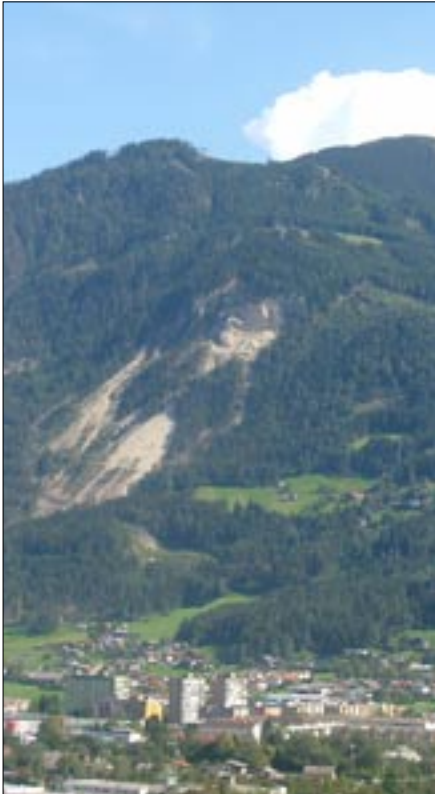
## Der Mehrzwecksportplatz Ost ist eröffnet



Am Sonntag, dem 10. September wurde der neue Mehrzwecksportplatz in Schwaz Ost feierlich seiner Bestimmung übergeben.

Die Vereine, Kinder und Jugendlichen und die Schulen haben damit wieder einen auf den modernsten Stand der Technik gebrachten Sport- und Spielplatz zur Verfügung, der im Sommer als Ballspiel- und Leichtathletikplatz genutzt werden kann und im Winter als Eislaufplatz dient.

Mehr dazu lesen Sie auf Seite 5 dieser Ausgabe.



Der Eiblschrofen im September 2006.

## Eiblschrofen

Eine sehr erfreuliche Information gab es auch zum Eiblschrofen: Mehr als sieben Jahre nach dem Felssturz im Juli 1999 wurden alle noch bestehenden Baubeschränkungen im Gebiet Ried aufgehoben. Der Eiblschrofen wird zwar auch in Zukunft mit einem speziellen Monitoring überwacht, alle Maßnahmen rund um den Felssturz sind aber nun auch offiziell mit der Aufhebung aller Beschränkungen abgeschlossen und der gesamte Bereich nördlich der Dämme belastungsfrei.

## Hubertusfeier

Am Freitag, dem **20. Oktober 2006**, ab 19 Uhr findet in Schwaz zum ersten Mal eine große Hubertusfeier statt – mit Hubertushirsch, Einzug und Hubertusmesse. Die Schwazer Jäger und die Stadtgemeinde Schwaz laden die Bevölkerung herzlich ein, an der Hubertusmesse teilzunehmen. Um 19 Uhr startet der Einzug des Hubertushirschen vom Postamt durch die Franz-Josef-Straße, 19.30 Uhr Messe im Stadtpark. Musikalische Umrahmung durch Alphornbläser.



Beim Stadtforum informierten der Bürgermeister und die gesamte Gemeindeführung viele Interessierte über aktuelle Projekte der Stadtgemeinde.

# Schwazer Stadtforum

**Am 12. September 2006 fand in der Wirtschaftskammer in Schwaz ein Stadtforum statt.**

Ca. 150 Personen erfuhren aus erster Hand von Bürgermeister Hans Lintner Wissenswertes über die in den letzten zwei Jahren in Angriff genommenen Projekte sowie über zukünftige bereits in Planung befindliche Vorhaben der Stadtgemeinde Schwaz. Neben dem Abschlussbericht zum Eiblschrofenereignis und dessen Nachbetreuung wurde von zahlreichen anwesenden Feuerwehrmännern auch der gegenwärtige Stand im Zusammenhang mit der Errichtung eines neuen Feuerwehr-Gerätehauses nachgefragt. Der Bürgermeister konnte dazu aktuell berichten, dass es der Stadtgemeinde Schwaz gelungen ist, den dafür vorgesehenen Grund unterhalb der Autobahnausfahrt kostenlos zu erwerben. Damit ist das Grundstück für den Neubau des Feuerwehrgerätehauses gesichert und es können die noch erforderlichen Planungsarbeiten fortgeführt und abgeschlossen werden. Ein Baubeginn rückt damit immer näher und wird vom Gemeinderat unter Berücksichtigung der erforderlichen Finanzierung und in Abstimmung mit weiteren vor-



DI Siegfried Sauermoser stand in allen Fragen zum Eiblschrofen zur Verfügung.

dringlichen Projekten der Stadtgemeinde Schwaz festzulegen sein. Es gibt ein klares politisches Bekenntnis für die Errichtung eines neuen Feuerwehrgerätehauses auf dem erworbenen Grundstück unter der Autobahnbrücke.

## Schwaz in



26. bis 29. September 2006

- > Stadtforum
- > Einweihung Mehrzwecksportplatz Ost
- > Einweihung Bundesschulzentrum mit Bundesministerin Elisabeth Gehrler



## Der Heilige Florian

Der steinerne Heilige Florian am Schwazer Dorfbrunnen hatte leider in der Vergangenheit immer wieder unter Vandalenakten zu leiden und wurde bereits mehrmals restauriert. Nach der letzten Beschädigung (es wurden wieder

Teile der Figur herausgebrochen) wurde die Steinfigur vor einigen Wochen entfernt, restauriert und seit Kurzem zielt ein Original-Bronze-Abguss den Brunnen. Die Figur kann damit nicht mehr so leicht beschädigt werden und hat in Zukunft hoffentlich wieder Ruhe!



*Der neue Bronzeabguss des Heiligen Florian. Das Original (oben) wird im Schwazer Rathaus einen würdigen Platz bekommen.*

**Vandalenakte sind keine Kavaliersdelikte und richten große finanzielle und ideale Schäden an (historischen) Gütern der Stadt Schwaz an.**

Wir bitten alle, die Zerstörungen beobachten, ihre Informationen an die Stadtpolizei Schwaz weiterzugeben, damit mutwillige Zerstörungen für die Zukunft eingedämmt werden können.

## Liebe Schwazerin, lieber Schwazer

Nach einem hoffentlich für alle erholsamen Sommer starten wir mit Elan in den Herbst, der wichtige Entscheidungen bringt.

### Nationalratswahl am 1. Oktober

Im ganzen Land spüren wir die Werbung der Parteien zur Nationalratswahl und ich bitte alle, vom Wahlrecht Gebrauch zu machen. Unsere Demokratie hat uns Wohlstand und ein großartiges Sozialsystem erarbeitet. Das können wir nur durch aktive Beteiligung weiter erhalten und für die nächsten Generationen sichern. In dieser Ausgabe informieren wir ausführlich über den Ablauf der Wahl.

### Bundesschulzentrum und Mehrzwecksportplatz Ost

Am 10. September konnten wir die gelungene Sportanlage beim Bundesschulzentrum eröffnen und zu Schulbeginn waren die Bundesschulen bezugsfertig. Verzögerungen beim Bauprozess entstanden durch zusätzlichen Sanierungsaufwand, so mussten alle Nasszellen und das gesamte Wasserleitungssystem wegen schwerer Mängel erneuert werden. Trotzdem wurde der Eröffnungstermin eingehalten.

Wir können stolz sein über ein erneuertes und wesentlich erweitertes Schulzentrum und ich möchte der Frau Bundesministerin Elisabeth Gehrer für ihre Entscheidung zum Um- und Erweiterungsbau und ihre Hilfe bei der Umsetzung sehr herzlich danken. Ein großes Danke gilt aber auch dem Landesschulrat für Tirol, insbesondere Herrn Ing. Michael Wörgartner für die zusätzlichen Mittel zur Ausstattung der Schulen. Das gesamte Bauteam hat das Projekt erfolgreich entwickelt – ein Danke allen am Bau Beteiligten und den Schulgemeinschaften.

### Michaelskapelle

Nach vierjähriger Restaurierungsarbeit konnte beim Pfarrfest Maria Himmelfahrt die Doppelkapelle St. Michael und St. Veit präsentiert und gesegnet werden. Ein kunsthistorisches Juwel unserer Stadt wurde mit großem Aufwand und viel Einsatz wunderschön saniert, mein Vorschlag für das Aufsetzen eines Dachreiters nach intensiven Diskussionen mit dem Denkmalamt schließlich umgesetzt. Ich danke besonders Herrn Dr. Rampold vom Denkmalamt und dem Restauratorenteam für die engagierte Arbeit.

Derzeit gibt es eine Reihe von Verkehrsbeschränkungen durch Straßenbauarbeiten, dafür bitte ich um Verständnis.

Der Herbst in Schwaz wartet wieder mit einer Vielzahl an Veranstaltungen und Angeboten – im kulturellen und sportlichen Bereich, und ich wünsche allen viele schöne und erlebnisreiche Herbsttage.

Ihr Bürgermeister Hans Lintner

# Nationalratswahl 06

## Amtliche Kundmachung der Stadtgemeinde Schwaz

Am 1. Oktober 2006 sind wir wieder alle aufgerufen, die Mitglieder des Nationalrates zu wählen. Aufgrund der Erfahrungen der Wahlen im Jahr 2004, und um Ihnen die Stimmabgabe zu erleichtern, **haben wir einige Straßenzüge anderen Wahllokalen zugeordnet**. Alle aktuellen Wahllokale finden Sie in der nebenstehenden Aufstellung. Bringen Sie bitte zur Stimmabgabe Ihren **Personalausweis oder Pass** mit.

| Straße                 | Wahllokal alt                       | Wahllokal NEU                           |
|------------------------|-------------------------------------|---|
| Andreas-Hofer-Straße   | Pölbühne<br>Wahlsprenzel 2          | Rathaus<br>Wahlsprenzel 1               |
| Max-Angerer-Weg        | Pölbühne<br>Wahlsprenzel 2          | Rathaus<br>Wahlsprenzel 1               |
| Paulinumweg            |                                     | Rathaus<br>Wahlsprenzel 1               |
| Ludwig-Penz-Straße     | Pölbühne<br>Wahlsprenzel 2          | Pölbühne<br>Wahlsprenzel 3              |
| Bahnhofstraße          | Wirtschaftskammer<br>Wahlsprenzel 4 | Wirtschaftskammer<br>Wahlsprenzel 5     |
| Fred-Hochschwarzer-Weg | Wirtschaftskammer<br>Wahlsprenzel 4 | Wirtschaftskammer<br>Wahlsprenzel 5     |
| Münchnerstraße         | Pölbühne<br>Wahlsprenzel 2          | Polytechnische Schule<br>Wahlsprenzel 6 |
| Schlinglberg           | Pölbühne<br>Wahlsprenzel 3          | VS Joh.Messner<br>Wahlsprenzel 10       |

Alle Wahllokale sind von 7.00 bis 16.00 Uhr geöffnet.

Für weitere Informationen stehen Ihnen gerne unsere Mitarbeiter im Wahlreferat zur Verfügung: Gudrun Arlich-Hell, Telefon 05242/6960-308, Christian Graber, Telefon 05242/6960-309

**Nehmen Sie sich die Zeit und geben Sie Ihre Stimme ab, Sie gestalten damit die Zukunft unseres Landes aktiv mit.**

## Aufruf

Eine Studentin der Politikwissenschaften schreibt an einer Doktorarbeit über den Einfluss der Medien wie Fernsehen oder Zeitung auf das Wahlverhalten der Österreicher. Um dieses Thema sinnvoll abhandeln zu können, braucht diese Studentin Ihre Meinung. Wenn Sie mit Ihrer Meinung die Studentin unterstützen wollen, bitten wir Sie, sich kurz im Wahlreferat der Stadtgemeinde Schwaz zu melden. Wir geben Ihren Namen und Ihre Telefonnummer an die Studentin weiter. Die Anonymität Ihrer Person und Ihrer Meinung ist durch die Universität Innsbruck garantiert. Politikwissenschaftler, Dr. Fritz Plasser begleitet die Arbeit. Ansprechpartner im Wahlreferat: Christian Graber, Telefon 05242/6960-309.

## Die Wahllokale in Schwaz

### Wahlsprenzel 1

Andreas-Hofer-Straße, Innsbrucker Straße, Max-Angerer-Weg, Pirchanger, Paulinumweg, Weberfeld.

**Wahllokal: Rathaus**, Franz Josef-Straße 2, 1. Stock, Großer Sitzungssaal

### Wahlsprenzel 2

Arzberg, Franz-Josef-Straße, Fuggergasse, Gilmstraße, Hans-Sachs-Gasse, Ullreichstraße, Winterstellergasse, Wopfnerstraße.

**Wahllokal: Pölbühne**

### Wahlsprenzel 3

Burggasse, Friendsberg, Lahnbachgasse, Ludwig-Penz-Straße, Rennhamergasse.

**Wahllokal: Pölbühne**

### Wahlsprenzel 4

Archengasse, Carl-Rieder-Weg, Dr.-Körner-Straße, Karwendelstraße, Maria-Spötl-Weg, Sonnseite, Sportplatzstraße.

**Wahllokal: Haus der Wirtschaft**, Bahnhofstr. 11

### Wahlsprenzel 5

Alfred-Wagner-Straße, Bahnhofstraße, Dr.-Weißgatterer-Straße, Königfeldweg, Fred-Hochschwarzer-Weg, Spornbergerstraße, Swarovskistraße

**Wahllokal: Haus der Wirtschaft**, Bahnhofstr. 11

### Wahlsprenzel 6

Alois-Norer-Straße, Dr.-Wlasak-Straße, Kohlgasse, Kraken, Marktstraße, Weidach, Meistersingerstraße, Mindelheimer-Straße, Münchner-Straße, Tannenberggasse, Weidach.

**Wahllokal: Polytechnische Schule**, Weidach 8

### Wahlsprenzel 7

Freiheitssiedlung, Dr.-Dorrek-Straße

**Wahllokal: Polytechnische Schule**, Weidach 8

### Wahlsprenzel 8

Bergwerkstraße, Christoph-Anton-Mayr-Weg, Dr.-Hans-Seewald-Straße, Ried, Ried-Lugglgasse, Ried-Malerwiese, Erbstollenweg, Gallzeiner Weg, Knappenanger, Schwazer Berg, Südtiroler Straße, Unteres Ried, Zintberg

**Wahllokal: VS Johannes Messner**, Hochparterre

### Wahlsprenzel 9

Anton-Öfner-Straße, Lergetporerstraße

**Wahllokal: VS Johannes Messner**, Hochparterre

### Wahlsprenzel 10

Dr.-Karl-Psenner-Straße, Ernst-Knapp-Straße, Hermine-Berghofer-Straße, Johannes-Messner-Weg, Oberer Feldweg, Paracelsusstraße, Schlinglberg, Sankt Martin

**Wahllokal: VS Johannes Messner**, Hochparterre

### Wahlsprenzel 11

Alte Landstraße, Falkensteinstraße, Husslstraße, Mag.-Außerhofer-Straße, Pennerfeld

**Wahllokal: VS Johannes Messner**, Hochparterre

### Besonderer Wahlsprenzel 12

Altersheim St. Josef, Regional-Altenwohnheim, Marienheim

### Besondere Wahlbehörde 13

Bezirkskrankenhaus, Private Bettlägerige: Anmeldung bitte unter 05242/6960-307 oder 309

# Mehrzwecksportplatz neu

Fotos: Hatzl



*Auch Traudl Hecher war Gast bei der Eröffnung des neuen Mehrzwecksportplatzes.*

## Feierliche Eröffnung

**Am Sonntag, dem 10. September wurde der neu gestaltete Mehrzwecksportplatz in Schwaz-Ost feierlich seiner Bestimmung übergeben.**

Nachdem eine Bestandsaufnahme im Jahr 2003 ergeben hatte, dass der Mehrzwecksportplatz und die Kunsteisanlage in Schwaz-Ost dringend saniert werden müssen, fasste der Gemeinderat am 22. Juni 2004 den Beschluss zur Sanierung und Vergrößerung der bestehenden Anlage. Durch den Ankauf benachbarter Grundstücke wurde eine Erweiterung des Kunsteisplatzes auf eishockeytaugliche Maße ermöglicht. Parallel wurde auch gleich das schon etwas in die Jahre gekommene Sportcafé saniert und dringend benötigte brandschutztechnische Verbesserungen an der Sporthalle Ost durchgeführt. Nach der Fertigstellung der letzten Anlagenteile im August 2006 stehen nun auch im Osten der Stadt attraktive Sportangebote für alle, besonders aber für Kinder und Jugendliche zur Verfü-

gung. Vereine, VertreterInnen der Schulen und viele sportbegeisterte Kinder und Jugendliche probierten am 10. September bei der feierlichen Eröffnung die Anlage gleich praktisch aus.

### Die Maßnahmen

Der Mehrzwecksportplatz wurde erweitert und saniert. Im Sommer bietet er einen Kunstrasen, im Winter einen Eislaufplatz mit Kunsteis. Der Platz ist jetzt mit einer fixen Bandenanlage für Sommer- und Winterbetrieb ausgestattet, die Eistechnik wurde samt neuem Technikgebäude erneuert, Kiosk, Kassenraum wurden erweitert. Weiters wurden zusätzliche Sportflächen für den freien Spiel- und Sportbetrieb errichtet (zwei Tartanflächen, ein Streetbasketball-Hartplatz) sowie ein Lager für Sportutensilien.

### Basteln für Kinder

Ab Donnerstag, dem 21. September werden jeden Donnerstag von 14 bis 17 Uhr im Seniorenheim am Postpark Edelsteinketten, Armbänder, Malereien, Skulpturen, Gipskunstwerke und vieles

mehr gebastelt. Die Werke könnt Ihr dann selbst bei einem eigenen Stand am Schwazer Adventmarkt verkaufen. Anmeldung ist nicht erforderlich, einfach vorbeikommen und mitmachen.



## Auf sicheren Wegen zur Schule - 10 Tipps

- Erkunden Sie - gemeinsam mit Ihrem Kind - jenen Schulweg, der am sichersten ist. Die Checklist "Mögliche Gefahrenstellen am Schulweg" gibt es im Internet unter [www.vcoe.at](http://www.vcoe.at) oder telefonisch unter (01) 893 26 97 zu bestellen.
- Halten Sie Ihre Kinder an, Öffentliche Verkehrsmittel zu nutzen und machen Sie sie auf die Gefahren und Möglichkeiten aufmerksam.
- Selbstständige Mobilität: Der Schulweg bietet die große Chance, dass Ihr Kind lernt, selbstständig mobil zu sein und Freunde zu treffen.
- Bringen Sie Ihr Kind nicht mit dem Auto zur Schule. Viel Autoverkehr erhöht vor der Schule das Unfallrisiko für die anderen Kinder.
- Helfen Sie Ihrem Kind, rechtzeitig aufzustehen und rechtzeitig von zu Hause in die Schule zu gehen.
- Achten Sie auf helle Kleidung, damit Ihr Kind für andere Verkehrsteilnehmende sichtbar wird.
- Probleme am Schulweg können auch bei den Elternabenden ein Thema sein.
- Wenn Sie auf Gefahrenstellen am Schulweg Ihres Kindes stoßen, informieren Sie die zuständigen Behörden.
- Wenn Sie Ihr Kind mit dem Fahrrad zur Schule begleiten, vergessen Sie bitte nicht auf die regelmäßigen Sicherheitschecks.
- Alle AutofahrerInnen sollten nicht nur zu Schulbeginn besonderes Augenmerk auf Schulwege richten, sondern das ganze Jahr.



Skater-Ausflug nach Bozen.



Silberhämmer-Turnier im Regionalen Sportzentrum.

## Skater-Ausflug nach Südtirol

Der Skaterplatz in Schwaz wird seit Jahren sehr gut angenommen. Die Betongründe sind zum Training sehr geeignet und es ist ganz erfreulich, dass der Platz so viele junge Schwazer motivieren konnte, diesen Sport mit Ernsthaftigkeit zu betreiben und auch regelmäßig zu trainieren. Insofern war es für die Jugendlichen eine freudige Überraschung und Belohnung, einmal mit der Jugendreferentin einen Skaterpark in Bozen zu besichtigen.

## Nachwuchstraining



Der SC VW Picker Schwaz startete Ende August mit dem Training seiner jüngsten Schützlinge. Alle Jahrgänge jünger als

2000 haben wieder Mittwoch und Freitag von 16.30 bis 17.30 Uhr das Training aufgenommen. Die Jahrgänge 1998/99 trainieren jeden Dienstag und Donnerstag von 17.30 bis 18.30 Uhr. Ausgebildete Nachwuchstrainer sorgen dafür, dass die Kinder neben Technik und Taktik auch die soziale Komponente des Fußballsports vermittelt bekommen. Alle fußballbegeisterten Buben und Mädchen melden sich bitte bei der Geschäftsstelle des SC Schwaz bei Herrn Robert Reiter.

**Zum 31. Silberhämmer-Turnier konnte der veranstaltende Verein BSC Schwaz/Vomp zahlreiche Bogensportfreunde begrüßen.**

110 Bogensportler aus Deutschland, Italien, Slowenien und Österreich stellten sich heuer im August dem fairen Kampf um die begehrten Silberhämmer-Trophäen von Schwaz. Das Regionale Sportzentrum von Schwaz bot den Sportlern optimale Verhältnisse. Bergauer Philipp vom veranstaltenden Verein erzielte mit 1260 Ringen den zweiten Rang in der allgemeinen Recurve-Herren-Klasse. In

der Nachwuchsklasse Schüler 2 Recurve konnten sich die erfolgreichen Bogensportler vom BSC Schwaz/Vomp mit Maier Elisa und Segmehl Martin auf den ersten zwei Plätzen gegen ihre Konkurrenten durchsetzen.

## Meisterlich

Im August fanden in Scharnitz die Tiroler Meisterschaften im Bogenschießen statt. Philipp Bergauer vom BSC Schwaz/Vomp erzielte den ersten Rang und wurde Tiroler Meister. Seinen Vereinskollegen Zangerl Stefan, der noch in der Juniorenklasse startete, verwies er dabei auf den zweiten Rang. Und auch der Österreichische Staatsmeister-Mannschaftstitel ging heuer nach Tirol. Bei den Staatsmeisterschaften im Bogenschießen im Juli in Wallern/Oberösterreich erreichte die Tiroler Damen- und die Herrenmannschaft im Recurve-Bogenschießen jeweils den ersten Rang.



Die siegreiche Schwazer Mannschaft.

## Badeschluss

Zirka 70.000 Besucher/innen zählte heuer das Schwazer Familienbad. Aufgrund der Schönwetterperiode von Juni bis



**Badewarte Günther Haidegger und Paul Gufler.**

bad zu entleeren und die Kästchenschlüssel zurückzugeben sowie die im Bad gelagerten Schirme und Liegen abzuholen. Die Badewarte sind zu den im Eingangsbereich ausgehängten Zeiten erreichbar.

Fotos: pro bike, Umweltamt



5.000 BesucherInnen feuerten die Elitefahrer auf ihrem Rundkurs durch die Innenstadt an. Aber auch die Hobby- und Nachwuchsfahrer kamen auf ihre Rechnung.

## Schwaz im Radsportfieber

Die 10. Schwazer Radsporttage lockten auch im Jubiläumsjahr viele Fans und Radsportler in die Silberstadt.

Beim Raiffeisen Altstadt Kriterium feuerten 5000 Fans entlang des 1050 Meter langen Rundkurses in der Innenstadt die heimische Radelite zur Höchstleistung an. Der ELK-Fahrer Peter Pichler feierte nach 1997 und 2004 seinen dritten Altstadtsieg in Schwaz. Zweiter wurde der Bahnweltmeister und Schwaz Sieger von 2001 Bruno Risi. Als aktivster Fahrer wurde von der Jury Radprofi Gerrit Glomser zum "Man of Race" gewählt.

Veranstalter Thomas Kreidl vom Radteam Tirol freute sich über die gelungene Veranstaltung. Stark besetzt war auch das Starterfeld am 2. Renntag. Neben dem Radmarathon Tirol, einem Rennen für Hobbysportler, wurde das Finalrennen der Top Rad Liga in Schwaz ausgetragen. 127 Fahrer kämpften auf der 172 km langen Strecke durch das Tiroler Unterland um den Großen Preis der Stadt Schwaz. Das "Tchibo"-Cupfinale entschied im Zielsprint der Vorarlberger Volksbank-Fahrer Harald Morscher vor dem Deutschen Jürgen Kotulla für sich.

### Sportliche Termine

#### Fußballtermine

- 31.9.**, 17 Uhr Heimspiel SC VW Picker Schwaz gegen FC Absam  
**15.10.**, 17 Uhr Heimspiel SC VW Picker Schwaz gegen FC Kirchbichl  
**29.10.**, 17 Uhr Heimspiel SC VW Picker Schwaz gegen ISK (Innsbruck)

#### Handballtermine:

- 23.9.** Heimspiel ULZ Handball – 16 Uhr U21, 18 Uhr HLA - AON Fivers (Wien)  
**7.10.** Heimspiel ULZ Handball – 16 Uhr U21, 18 Uhr HLA gegen HC Hard  
**4.11.** Heimspiel ULZ Handball – 16 Uhr U21, 18 Uhr HLA gegen Westwien

Am Dienstag, 3. Oktober findet im Regionalen Sportzentrum um 19.30 Uhr ein Länderspiel der U21 Österreich-Italien statt.



Monsieur Hugo begleitet durch den Autofreien Tag.

### Autofreier Tag 2006

Am Freitag, dem 22. September 2006, ist wieder Autofreier Tag. Die Schwazer Innenstadtkaufleute beteiligen sich heuer wieder mit „Rabatttagen“ und laden alle ein, autofrei auf Schnäppchenjagd zu gehen. Das Programm mit allen Veranstaltungen und Aktivitäten liegt dieser Ausgabe bei.

### Nordic walking festival am 14. Oktober 2006

Start um 14 Uhr beim Hexenwasser in Hochsöll. Start des Nordic Walkens oder Wanderns um 14 Uhr. Die Streckenlänge beträgt insgesamt 11 km. Zwei Verpflegungsstationen für die Teilnehmer auf der Strecke. Ziel ist das Panoramarestaurant bei der Bergstation der Hartkaiserbahn in Ellmau Abfahrt mit der Hartkaiserbahn. **Warum ist es so wichtig, dass du dabei bist?** Weil walken und wandern gesund ist! Natur pur – walken mit Freunden im Unterland Tirols, der Spaßfaktor steht im Vordergrund! Die drei Gemeinden mit den meisten Walkern/Wanderern werden mit insgesamt 5.000,- Euro prämiert, die die Gemeinden für ein Vorhaben im sozialen Bereich verwenden sollten. Wir laden daher möglichst viele BürgerInnen unserer Stadt ein, mitzumachen! Das Startgeld beträgt 20,- Euro, Kinder bis 15 Jahre können in Begleitung eines Erwachsenen gratis an den Start gehen. Das Programm sowie die Anmeldung zum Nordic Walking Festival liegen in der Rathausinfo im Erdgeschoß des Rathauses auf. Anmeldeschluss ist der 29.9.2006!



Die ersten Absolventen des Kurses ehrenamtliche Hospizbegleiter erhielten im Juli im Bezirkskrankenhaus Schwaz ihre Zertifikate.



Die MitarbeiterInnen im Gesundheits- und Sozialsprengel lernen derzeit, auf ihre persönliche Gesundheit zu achten.

## „Hospizgruppe Schwaz und Umgebung“

Am 6. Juli fand in der Lichthalle im Bezirkskrankenhaus Schwaz die Abschlussfeier des Kurses zum ehrenamtlichen Hospizbegleiter statt. 14 Absolventen erhielten ihre Zertifikate von der Tiroler Hospiz Gemeinschaft. Das Angebot der ehrenamtlichen Hospizbegleitung richtet sich an PatientInnen, Schwerkranke, Sterbende sowie deren Familien und FreundInnen. Die geschulten BegleiterInnen unterstützen Schwerkranke, Sterbende und deren Angehörige in dieser Phase. Telefon 0650/600 1002

## Fahrt ins Blaue

Alle SeniorInnen der Stadt Schwaz sind auch heuer wieder herzlich zum „Bürgermeistersausflug“ eingeladen.

Ich freue mich schon auf einen schönen Nachmittag, um die Spannung ein wenig zu erhalten, wird das Ziel auch heuer nicht verraten.

**Samstag, 30. September 2006**  
**Abfahrt 13.30 Uhr, Postamt Schwaz.**

Ich hoffe auf schönes Wetter und wünsche allen einen netten Ausflug.

Bürgermeister Hans Lintner

## G'sunde Mitarbeiterinnen im Sozialsprengel

Das Institut IGM wird im Rahmen von „G'sundheit in unserem Betrieb“ den Gesundheitssprengel Schwaz-Umgebung ein ganzes Jahr lang kostenlos begleiten. Elisabeth Köchl: „Ein Ziel ist, die Vitalbilanz eines jeden einzelnen von uns zu verbessern und zu stärken.“

## Kneipp-Aktiv-Club

Kurse 2006/07. Info und Anmeldung: Evi Gossner, Tel. 05242/66768 oder Gerlinde Winkler, Tel. 0650/8413103

**Bereits gestartet sind:**

**Di, 12.9.06, 8.45 Uhr - Bodywork mit Pilates**, Mehrzweckhalle Ost, Renate Egger. 19 Uhr - Aerobicmix, HS, Renate Egger. 19 Uhr - Seniorengymnastik, VS Hans-Sachs, Evi Gossner

**Mi, 13.9.06, 19 Uhr oder 20 Uhr - Gymnastik für Kondition und Wirbelsäule**, VS Hans-Sachs, Evi Gossner

**Do, 14.9.06, 9.30 Uhr - Gymnastik rund um die Wirbelsäule**, Krankenhaus-Turnsaal, Evi Gossner

19 Uhr - **Gymnastik, Kondition und Wirbelsäule**, VS Hans-Sachs, Evi Gossner  
**Mo, 18.9.06, 15 Uhr - Seniorentanz** Anfänger/Fortgeschr., Aula VS Hans-Sachs, Maria Valentini, 05337/62405

**Di, 3.10.06, 19.30 Uhr - Ganzkörpertraining mit Musik**, VS Pill, R. Zöhler.

## Nimm' dir Zeit

eine Gesprächsrunde für pflegende Angehörige. 1 Mal pro Monat bietet der Gesundheits- und Sozialsprengel pflegenden Angehörigen die Möglichkeit, Erfahrungen auszutauschen, Bedürfnisse zu erkennen, Krisensituationen vorzubeugen, um so gestärkt im Selbstvertrauen in das eigene Umfeld wieder zurückzukehren. Begleitet und geführt wird die Gesprächsrunde von Dipl. Gesundheits- und Krankenschwester Anna Maria. Treffpunkt ist jeden ersten Dienstag im Monat von 14.30-16 Uhr im Rathaus. Anmeldung im Sprengelbüro, Telefon 6960-101 oder 103, Mo-Fr 8-12 Uhr.

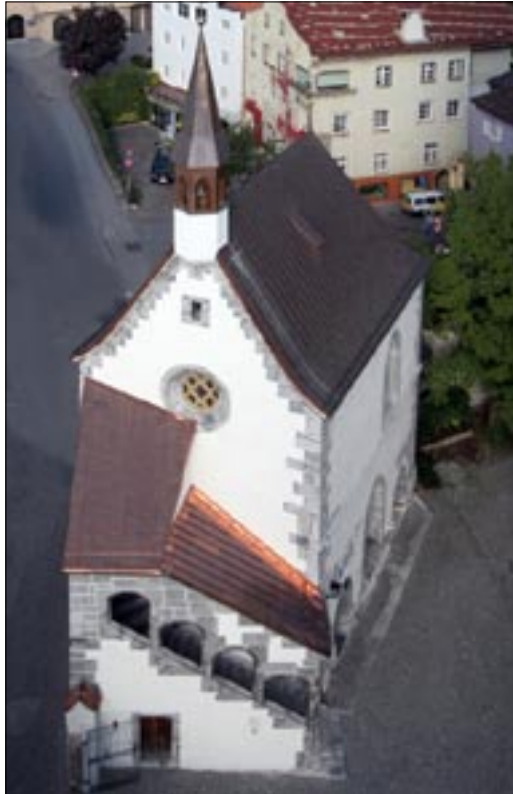
## Wassergymnastik für Senioren

Mittwoch oder Freitag, Beginn erste Oktoberwoche, Gasthof Goldener Löwe, 80,- Euro. Anmeldung im Sprengelbüro, Tel. 6960-103 o. 101, Mo-Fr 8-12 Uhr.

## Give a hand - Flohmarkt

Jeden Freitag Nachmittag von 14 bis 17 Uhr. Im Volkshaus in den Räumen des Session Club. Bei jeder Witterung. Es werden auch guterhaltene Kleidungsstücke und Einrichtungsgegenstände als Spende angenommen. Mit Ihem Einkauf und den Sachspenden fördern Sie unser Projekt "Give a hand-Arbeitsbörse", Fuggergasse 2, Tel. 0650-9218440.

Fotos: Stadtgemeinde Schwaz/Walter Graf

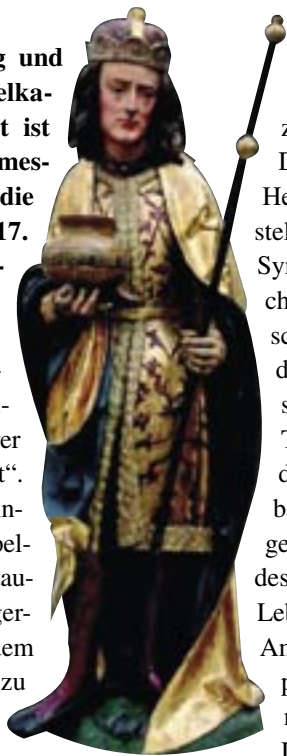


Die St. Michaels/St. Veit-Kapelle wurde generalsaniert und wieder in ihren ursprünglichen Zustand gebracht - inklusive Giebelreiter.

## Die Doppelkapelle St. Michael und St. Veit

Die umfassende Restaurierung und Wiederherstellung der Doppelkapelle St. Michael und St. Veit ist abgeschlossen. Mit einer Festmesse und einem Pfarrfest wurde die Sanierung der Kapelle am 17. September 2006 offiziell abgeschlossen.

Im Jahr 2002 feierte die Silberstadt Schwaz das 500-Jahr-Jubiläum der Pfarrkirche „Zu Unserer Lieben Frau Maria Himmelfahrt“. Zu diesem Anlass hatte der Gemeinderat beschlossen, die Doppelkapelle St. Michael und St. Veit zu restaurieren und auf Vorschlag des Bürgermeisters einen Dachreiter auf dem Westgiebel wieder aufsetzen zu lassen. Das Türmchen ziert eine Elisabethglocke zum Andenken an die sozialen Strukturen, die im mittelalterlichen Schwaz durch die Knappenbruderschaft hoch gehalten worden waren. Die Turmkugel wurde am 27. Juli 2004 mit einer tagesaktuellen



Hl. Veit, Ch. Scheller, 1510.

Presse, einer Urkunde und mehreren Euromünzen bestückt.

Die Doppelkapelle zu den Heiligen Michael und Veit stellt ein architektonisches Symbol für das menschliche Sein dar. Im Erdgeschoß befindet sich mit der Michaelskapelle jener sakrale Platz, an dem die Toten der Stadtpfarre vor dem Begräbnis aufgebahrt werden. Der heilige Michael ist der Patron des Übergangs in das neue Leben nach dem Tod.

Am Handlauf zur Veitskapelle sind feinste Steinmetzarbeiten zu sehen. Die Eidechse, die Kröte und die Schlange sind Symbole des Vergänglichen. Über den künstlerisch bedeutenden Treppenaufgang gelangt man in die Lebenskapelle mit dem Flügelaltar von Christoph

Scheller. Sie wird häufig für Hochzeiten, Taufen und Schülergottesdienste genutzt.

1504 bis 1506 erbaute Christof Reichartinger die doppelgeschoßige Totenkapelle zu den Heiligen Michael und Veit gegenüber dem Turm der Liebfrauenkirche. Sie wurde 1507 mit Kupferplatten gedeckt, von denen eine diese Jahreszahl aufwies. Das Kupferdach und der Dachreiter am Westgiebel wurden 1805 entfernt.



Über dem linken Portal findet sich die Inschrift: „hie ligen bir all geleych - ritter edel arm und auch reich.“

Im Rabalderhaus ist eine eigene Sonderausstellung der Restaurierung der Kapelle gewidmet, die noch bis 26. Oktober 2006 zu sehen ist.



## Bunt, Bunter, Schwaz!

Die Ausstellung "Bunt, Bunter, Schwaz!" zeigt ein buntes Potpourri von Arbeiten Schwazer Künstler, die entweder in Schwaz geboren sind oder inzwischen hier leben. Über den gemeinsamen Geburts- bzw. Wohnort dokumentiert die Ausstellung das künstlerische Leben des Tiroler Bezirks.

## Offenes Atelier

Das Offene Atelier ist ein kreativer Freiraum für die Besucher und Interessierten der Stadtgalerie Schwaz. Jeder ist eingeladen, sich mit verschiedenen Materialien lustvoll und künstlerisch auszudrücken, egal wie alt Sie sind, welche Vorkenntnisse Sie mitbringen oder wenn Sie nur für ein paar Stunden experimentieren wollen. Anmeldung unter 05242/73983, od. office@stadtgalerie-schwaz.at. Unkostenbeitrag: Erwachsene 6,- Euro (4,- Euro ermäßigt), Kinder bis 6 Jahre frei, Familienkarte 10,- Euro, zuzügl. 2 Euro Material pro Person.

**Mi, 13.9., 15-20 Uhr, Rot, Blau, Gelb**  
**Mi, 4.10., 15-20 Uhr, Linie, Fläche.**



Die Big Band der Musikschule Innsbruck ist am 7. Oktober zu Gast in Schwaz.

## Big-Band-Konzert

Samstag, 7. Oktober 2006, 20 Uhr, ist im Volkshaus die Big Band der Musikschule Innsbruck zu Gast. Helmut Kirchmair organisiert heuer wieder gemeinsam mit der Stadtgemeinde Schwaz, der Turnerschaft Schwaz und ULZ Schwaz eine Veranstaltung zu Gunsten der Jugend. Unter der Leitung von Erich Reiter feiert die Big Band Innsbruck in zahlreichen Konzerten im In- und Ausland große Erfolge. Das Programm umfasst typische Big Band Melodien und Swing- und Jazz-Rhythmen der Moderne.

## Volksmusikabend

**Benefizkonzert zugunsten der Renovierung der Spitalkirche.** Freitag, 6. Oktober 2006, 20 Uhr, Lichthalle im Bezirkskrankenhaus Schwaz. Es wirken mit: Das Harfenduo Steinberger vom Pankrazberg, Der Telfer Dreigsang, Das Steinacher Männerquartett, Die ratschatn Weiberleit aus Schwaz u.a. Moderation Harry Prünster, Freiwillige Spenden!

## Jeunesse

Donnerstag, 19. Oktober 2006, 20 Uhr, Aula Paulinum „Hungarian Folk meets Jazz“ mit dem Mihály Dresch Quartett. Mihály Dresch zählt zu den herausragenden und international akklamierten ungarischen Jazzmusikern – jüngst wurde er zum Jazzmusiker des Jahres gekürt. Ticket-Line 05242/64372, www.jeunesse.at.



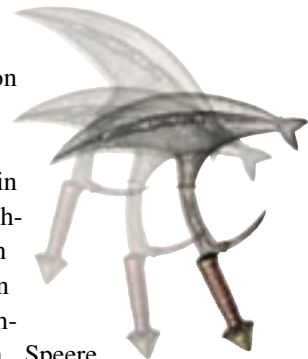
Mihály Dresch-Quartett.

## Faszination der Formen

**Afrikanische Waffen und Schilde Sonderausstellung im Haus der Völker bis 13. Januar 2007, täglich geöffnet von 10 bis 18 Uhr**

Waffen und Afrika, das ist eine Paarung, die Unbehagen hervorrufen kann. Zweischneidig könnte man das Thema nennen, zweischneidig wie die Schwerter der Zande, gäbe es da nicht eine Reihe von Aspekten, die weit wegführen vom Gemetzel hin zur Kulturgeschichte und zu jenen Märkten, in denen Waffen als Zahlungsmittel galten. Speere als Brautgeld, Klingen als Symbol der Würde. Auch das können Waffen sein, es kommt wohl darauf an, welcher Kultur sie entstammen und wer sie in Händen hält.

Ab September ist auch die neue Ausgabe von A4, Magazin für Außereuropäische Kunst und Kultur erhältlich. Online-Bestellung unter order@studienverlag.at



Seit 10. September ist im Haus der Völker eine neue Sonderausstellung zu sehen – gezeigt werden Afrikas schöne Waffen.

Fotos: Lintner, Wett, privat



Anfang September vollendete Kurt Lintner die 7 Säulen für den Kreisverkehr beim Regionalen Sportzentrum.

Die von den SchülerInnen geschaffenen Kunstwerke wurden im Schotterwerk Derfesser präsentiert und dann im Rathaus ausgestellt.

## Die Entstehung eines Kunstwerkes

Die Gelegenheit, Kunst entstehen zu sehen bot am 6. September der Schwazer Künstler Kurt Lintner bei der Fertigstellung seines jüngsten Kunstprojektes. „Silbergang dem Erz entlang“ ist der Titel der 7 Säulen, die gerade für den Kreisverkehr am Westeingang der Stadt entstehen. Aufwändig wurden die 7 Skulpturen nach einem eigens entwi-

ckelten Verfahren hergestellt. **7 eigenständige** Metallskulpturen, ausgerichtet und zuordenbar den **7 Türme von Schwaz**, bewegen sich **aufeinander zu**. Kurt Lintner widmet das Werk den tausenden Knappen des Silberbergbaues von Schwaz, die „unter Tag ihren und ihrer Familien Unterhalt“ erarbeitet haben.“

### Rabalderhaus

#### Heinz Tesar - Objekt Notat Text

Ausstellung bis 26.10.2006, „Ich bin Architekt und gehe in die Kunst, um einen Gedanken aufrecht zu erhalten“, hat Heinz Tesar über sein Schaffen notiert. Anlässlich der Fertigstellung seines ersten Bauwerks in Tirol seit den 70er Jahren, dem BTV-Stadtforum Innsbruck, präsentiert die Galerie im Rabalderhaus den bekannten Architekten. Öffnungszeiten: Mittwoch bis Sonntag, 16 bis 18 Uhr.

H. Tesar, BTV-Stadtforum Ibk.



### Antilopenohr und Schilfgeflecht

28 SchülerInnen der Sprach-Kreativ-Klasse 2a der Hauptschule 1 Schwaz erarbeiteten Ende des letzten Schuljahres ein umfassendes Kunstprojekt. Das Projekt dauerte über einige Wochen. Am Beginn stand eine Einführung in afrikanische Masken, urtümlicher Stammeskunst und archaischer Figurengestaltung. Die Künstler Martin Schwarz und Jones entwickelten Idee und halfen bei der Umsetzung. Sie stellten das Grundgerüst für die Schüler her, danach erfolgte der Aufbau der Figuren vom Kartonmodell über das Ausschneiden aus dem Holz bis zum Zusammenbau. Die Bemalung schließlich gab den Objekten den letzten Schliff. Für die Präsentation im Schotterwerk Derfesser wurde eine eigene Choreografie entwickelt. Im Juli wurden die Ergebnisse im Rathaus ausgestellt – danach nahm jeder Schüler seine Skulptur mit nach Hause.

#### Sonderausstellung im Museum „Kunst in Schwaz“

Die Friedhofskapelle zu den Heiligen Michael und Veit: Bau – Ausstattung – Restaurierung, Eintritt frei.

### Sommerferien-Schluss

Das Jugendzentrum X-dream ist wieder jeweils montags bis donnerstags von 17 Uhr bis 21 Uhr und freitags von 17 bis 22 Uhr geöffnet.

Das x-Dream-Team Anita, Christian und Sandra freut sich zahlreiches (Wieder)Sehen.





Die Backbeat-Boys sind am 1. Oktober beim Klangspuren-Kinderfestival zu Gast - im Gwercher-Stadl.

Am 24. September bringen Studierende der Int. Ensemble Modern Akademie im Rahmen der Klangspuren eine Konzertinstallation von Benedict Mason zur Aufführung, 20 Uhr, Tennishalle Schwaz.

## Klangspuren Schwaz

[www.klangspuren.at](http://www.klangspuren.at)

>> **Do 21.9. 20 Uhr Kirche St. Martin Schwaz, Tiroler Kammerorchester Innstrumenti.** Drei Uraufführungen der Südtir. Komponisten Stuppner, Resch und Demetz.

>> **Fr 22.9. 20 Uhr FoRum Rum, Militärmusik Vorarlberg,** Erstmals gastiert die Militärmusik Vorarlberg im Rahmen der Klangspuren Schwaz.

>> **Sa 23.9. ORF Tirol kulturhaus Innsbruck, 19 Uhr Film im Kulturgespräch Das linke Ding,** ein Dokumentarfilm zur europäischen Linken, anschl. Roundtable mit Jiri Silny. **21 Uhr MoEns Prag,** Bohemia Saxophone Quartett

>> **So 24.9. 20 Uhr Tennishalle Schwaz Internat. Ensemble Modern Akademie,** Konzert Benedict Mason.

>> **Mo 25.9. 20 Uhr Wirtschaftskammer Schwaz, Jáchym Topol - Lesung,** Eva Profousova – Übersetzung, Tomas Ondrusek - Schlagwerk. Jáchym Topol, geb. 1962 in Prag ist eine der schillerndsten Figuren der tschechischen Literatur.

>> **Di 26.9. 20 Uhr Fleckviehversteigerungshalle Rotholz, Internationale Ensemble Modern Akademie - Abschlusskonzert**

>> **Mi 27.9. Swarovski Kristallwelten Wattens, 19.30 Uhr Erich Urbanner - Milena Meller - Gespräch.**

**20 Uhr Ensemble Wiener Collage**  
Erich Urbanner ist einer der großen Mentoren der österreichischen Musik.

Er wird 70 Jahre alt und hat eine Vielzahl von SchülerInnen ausgebildet.

>> **Do 28.9. 20 Uhr BTV StadtForum Innsbruck. Elisabeth Schimana - Electronics, Cordula Bösze - Flöte, Lena Golovasheva - Terpsiton**

>> **Fr 29.9. 20 Uhr ORF Tirol kulturhaus Innsbruck (Eintritt frei!), STILLSTAND - Junge Sounds & Theater.** Lehrlinge von MPREIS, IVB, IKB und GE in Jenbach präsentieren ihre Lehrlingsprojekte

>> **Sa 30.9. 20 Uhr Schindlhof Fritzens Radio-Symphonieorchester Wien**

Ein Reithof wird zum Konzertsaal! Internationaler Ausklang des Festivals mit Orchestermusik auf höchstem Niveau.

### Kulinarisches zu den Klangspuren

Klangspuren-Eintrittskarten bergen heuer erstmals auch noch ein kulinarisches Zusatzangebot in der Innenstadt Schwaz: Bei Vorlage der Eintrittskarte gibt es in folgenden Lokalen verschiedene Spezialangebote. Die Küche bleibt nach vorheriger Anmeldung auch nach 22.30 geöffnet.

- Cafe Restaurant Wintergarten, Tel: 63238.
- Cafe Pub Silver City, Tel: 71998.
- Cafe Luce, Tel: 65360.
- Eis-cafe da Luigi, Tel: 72913.
- Cafe Bar Radio, Tel: 66066.
- Pizzeria Lina's, Tel: 73984.
- GH Himmelhof, Tel: 62310

### Klangspuren-Kinderfestival von 29.9.-1.10.2006

Dauer jeweils ca. 1 Stunde, für Kinder ab 5 Jahre, Eintritt 2,- Euro

**Fr 29.9.2006, 16 Uhr - ORF Tirol kulturhaus, Innsbruck "Der Karneval der Tiere"**

**Sa 30.9.2006, 15 Uhr, Pölbühne Schwaz - "Der Karneval der Tiere"**

**Sa 30.9.2006, 17 Uhr, ORF Tirol kulturhaus, Innsbruck, TPO Teatro di Piazza od' Occasione "Das häßliche Entlein"**

**So 1.10.2006, 11 Uhr, Swarovski Kristallwelten Wattens "Der Karneval der Tiere"**

**So 1.10.2006, 16 Uhr, Gwercherstadl beim Schloß Mitterhart - Backbeat Boys**

### Klangspuren barfuß Exkursionen

- **mo 25.9.2006** · Mittagessen und Musikinstrument der Indianer: der Kürbis.
  - **mo 2.10.2006** · Brot backen: verschiedene Brote - selbstgemacht!
  - **mo 9.10.2006** · Wie kommt der Apfel vom Baum in die Flasche?
  - **mo 16.10.2006** · Brotbacken beim Mond im Löwen (13.30 Uhr, Busterminal Schwaz)
- Treffpunkt (außer 16.10.):** jeweils 14 Uhr, Büro Tourismusverband Silberregion Karwendel, Franz-Josef-Str. 2, Schwaz, Teilnahme kostenlos! **Wichtig:** Anmeldung erforderlich – bis spätestens Mo 10 Uhr im Klangspuren-Büro, Tel. 73582.

Fotos: Stadtmarketing



Vom 29. September bis 1. Oktober finden in Schwaz wieder „Bauerntage“ statt mit Almagtrieb, Bauernmarkt und Hoffest.



Innenstadtausschuss-Obmann Werner Schönsleben, Mag. Reinhard Schwitzer und Cornelia Neururer mit dem neuen Innenstadtfolder.

## Schwazer Bauerntage

**Fr., 29. Sept. – Almagtrieb ab 11 Uhr.** Die Jungbauern verwöhnen mit Zillertaler Krapfen, Schmalzbrot, hauseigenen Fruchtsäften. Streichelzoo, „Schuachplattler“, Einzug der Kühe vom Marterer Bauern mit Buschen, Live Musik

**Sa., 30. Sept. – Kürbisfest des Schwazer Bauernmarktes, ab 9 Uhr.** Prämierung des größten Kürbis in Schwaz, mit Live-Musik und hausgemachten Schmankerln, Weinschank - wie man schon vor 100 Jahren zu feiern wusste!

**So., 1. Okt. – Herbstfest der Schwazer Bäuerinnen beim Marterer.** 9.30 Uhr Hl. Messe am Marterer Hof mit Tiersegnung, anschl. Köstlichkeiten der Schwazer Bäuerinnen, „Buowaldler Musikanten“, Streichelzoo und Strohhupfburg.

# Der neue Innenstadtfolder

... eine Kombination aus touristischen Highlights und Wirtschaft, für Gäste und Bürger. Shopping und Sightseeing in einem übersichtlichen Plan!

Gäste finden auf der Karte eine handliche Übersicht von Schwaz mit allen Sehenswürdigkeiten und vielen Zusatzinformationen. Für SchwazerInnen fin-

den sich im Innenstadtfolder Angebote und interessante Informationen zu Geschäften und Angeboten in der Schwazer Innenstadt. Den Folder gibt es im Rathaus in der Rathausinfo im Erdgeschoß bzw. in der Tourismusinformati- und in vielen Geschäften der Schwazer Innenstadt.

## Shuttle-Fahrplan in der langen Nacht der Musik

**Parkplatz King 7:** 20, 21.30, 23, 24.30 Uhr. **Wopfnerstraße Busparkplatz (Cafe Amt):** 20.15, 21.45, 23.15, 24.45 Uhr. **Margreiter Platz'1 (Bierpumpe, Cafe Uilli's, Cafe Embassy):** 20.30, 22, 23.30, 1 Uhr. **Sportzentrum/Schwimmbad**

(Cafe Innside): 20.45, 22.15, 23.45 Uhr. **Stadtplatz (Cafe Parterre, Cafe Radio, Cafe Pub Silver City, Cafe Luce):** 21, 22.30, 24 Uhr. **Pfarrwidum (Cafe Silberstadl, Eiscafe da Luigi):** 21.15, 22.45, 24.15 Uhr

### Wirtschaftsdaten

Top 10-Betriebe nach Kommunalsteuer-Zahlungen

|  |
|--|
| Tyrolit Schleifmittelwerke   |
| Adler Werk Lackfabrik  |
| Sparkasse Schwaz   |
| Stadtwerke Schwaz  |
| Daka Entsorgungsunternehmen  |
| Platz 6-10: Autohaus Picker, Volksbank Tirol, Werner Jäger Gebäudereinigung, Peak Software, Österreichische Post AG. |



**20 Jahre Tischlerei Kreutner**  
Luca, Norbert, Andrea und Alessandro Kreutner und Christian Winkler, Kreutner Fenster GmbH, luden zum Jubiläumfest.



*Hart wie Beton: Abfall- bzw. Fettablagerungen im Kanal verursachen hohe Kosten.*

## „Hinunterspülen“ ist keine Lösung

Sie stehen in der Küche und weichen beispielsweise Essensreste im Kochtopf mit etwas Wasser und Spülmittel auf und leeren sie ins Waschbecken oder ins WC. Dieses „Hinunterspülen“ unseres Abfalls ist gesetzlich nicht erlaubt! Auch Küchenabfall-Zerkleinerer in der Gastronomie und Hotellerie sind davon nicht ausgenommen. Die zerhackten oder in flüssiger Form eingeleiteten Bioabfälle sowie Altspisefette sind Sprengstoff für unsere Kläranlagen. „Abfallprobleme werden nicht dadurch gelöst, indem man sie verwässert“, betont GF Helmut Mainusch, Geschäftsführer der Stadtwerke Schwaz GmbH. Speisereste, Küchenabfälle und Altspisefette verursachen im Kanal Ablagerungen sowie Verstopfungen. „Dies kann zu Geruchsbelästigung führen und überdies Ratten und Ungeziefer anziehen!“ warnt Peter Streiter, Leiter des Geschäftsbereiches Wasser bei den Stadtwerken Schwaz, vor unsachgemäßer Entsorgung. Die fachgerechte Trennung und Verwertung der Bioabfälle erfolgt über die Gemeinde-Bioabfall-Sammlung, bei der Küchenabfälle und Speisereste bequem und einfach entsorgt werden können. Für Altspisefette und -öle gibt es den „Öli“, der kostenlos abgegeben werden kann. Ihr Umweltberater bzw. Ihr Ansprechpartner im Gemeindeamt hilft Ihnen gerne weiter. Herr Robert Kaufmann, Telefon 05242/6960-411.



*Die Arbeiten in der Burggasse haben bereits begonnen.*

## Umbau Burggasse und Sanierung Pfundplatz

**Am 11. September 2006 starteten die Umbauarbeiten im Bereich der Burggasse zwischen dem Stadtplatz und dem Franziskus-Kindergarten.**

Die vorhandenen Pflastersteine werden durch eine Asphaltdecke ersetzt und die schadhaften Randsteine entlang des Pfundplatzes ausgetauscht sowie geringfügige Veränderungen der Gehsteigführung im Bereich des Rathauses vorgenommen. Diese Arbeiten sollten mit Ende September abgeschlossen sein. In dieser Zeit ist die Burggasse gesperrt und dafür die Durchfahrt durch die Fußgängerzone ganztägig für Pkw's möglich. Der Pfundplatz und die Parkplätze im Bereich Pfundplatz sind über die Fuggergasse erreichbar. Lkw's müssen den Baustellenbereich über die Hofgasse oder die Arzbergstraße umfahren. Anschließend an die Arbeiten im

Bereich der Burggasse werden Sanierungen im Bereich des Pfundplatzes und im Bereich des Rathaus-Innenhofes durchgeführt. Dabei werden die unterhöhlten Teile herausgelöst und neu verlegt. Entsprechend dem Stand der Technik wird bei der Wiederverlegung der Pflastersteine anstelle der Beton-Fuge eine Fuge mit einem elastischeren Material verwendet. Weiters wird entlang der Burggasse ein Gehwegstreifen mit Platten verlegt und die schadhaften Beleuchtungsteile bei der Barbara-Statue und bei den Fahnenmasten ersetzt. Vom Städtischen Bauhof werden die im Bereich des Platzes vorhandenen drei Sitzbänke mit einer neuen Sitzfläche belegt. Die Arbeiten im gesamten Bereich werden sich bis 25. Oktober 2006 erstrecken. Die Arbeiten werden von der ARGE Pfundplatz (Fa. STRABAG und FA. Rieder Asphalt) durchgeführt.

## STADTWERKE SCHWAZ

### Aktuelle Baustellen der Stadtwerke Schwaz

**Dr. Karl Psenner-Straße** (von Mag. Außerhofer-Straße bis Nähe J. Messner-Weg). Umlegungen und Neuverlegungen für die Freistellung des Baugrundes der Neuen Heimat Tirol.

- Wasserleitung DN 150
- Schmutzwasserkanal DN 400

- Oberflächenwasserkanal DN 300
- Diese Arbeiten werden voraussichtlich bis Ende Oktober abgeschlossen. Im Baustellenbereich muss mit Behinderungen gerechnet werden. Wir danken für Ihr Verständnis!

[www.stadtwerkeschwaz.at](http://www.stadtwerkeschwaz.at)

Fotos: Stadtgemeinde Schwaz/Walter Graf, Graber, Planetarium

# Goldene Hochzeiten



*Maria und  
Hubert Lechner.*



*Mechthilde und  
Günther Baumann.*



*Aloisia und Hans Sock mit Bgm. Dr. Hans Lintner  
und BH Dr. Karl Mark.*



*Maria und Oswald Saxl.*



*Maria und Anton Oberkofler.*



*Aloisia und Rudolf Eberl.*

Am 21. August fanden sich 6 Paare im Rathaus zu einem gemütlichen Kaffeepausch ein, die kürzlich das Fest der Goldenen Hochzeit feiern konnten. Bürgermeister Dr. Hans Lintner und Bezirkshauptmann Dr. Karl Mark überreichten die Ehrengeschenke von Land Tirol und Gemeinde Schwaz.



*Pater Wolfhart.*

## 40-jähriges Priesterjubiläum

Am 3. September 2006 feierte Pater Wolfhart, Johann Würmer sein 40-jähriges Priesterjubiläum in Schwaz. Er kam 1977 ins Franziskanerkloster Schwaz. Bis 1995 lehrte er als Professor an der Religionspädagogischen Akademie in Schwaz Theologie, seit 1995 ist er in Innsbruck tätig. Seit 1980 ist er Feuerwehrkurat der Stadtfeuerwehr Schwaz. Am 3. September dankten Bürgermeister Dr. Hans Lintner, der Gemeinderat und die Stadtfeuerwehr Schwaz Pater Wolfhart für seinen Beistand für die Gemeinde Schwaz.

## Erfreuliche Bilanz

**Das BKH Schwaz bilanzierte im Jahr 2005 erstmals ausgeglichen - mit einem Betriebsergebnis von 400.000,- Euro.**

Im Jahr 2005 standen 234 Betten zur Verfügung, durchschnittlich waren 209 davon belegt mit insgesamt 16.462 PatientInnen, die durchschnittlich 4,6 Tage im Krankenhaus Schwaz verbrachten. Die Anzahl der operativen Eingriffe stieg im Vergleich zum Jahr 2004 um 12,1 % auf 6.370 an, weiters wurde auch ein Anstieg der Geburten verzeichnet auf 733, das ist ein Plus von 2,1 %. Ambulante Behandlungen stiegen um 9 % auf eine Anzahl von über 36.000.

Im Bezirkskrankenhaus Schwaz sind 500 MitarbeiterInnen beschäftigt, die vorwiegend aus dem Bezirk Schwaz kommen.

## Landesmusikschule Schwaz

Die Liste (Einteilung der Gruppen) für die Musikalische Früherziehung, Musikwerkstatt und Kindersingen hängt ab 18. September 2006 im Schaukasten der Landesmusikschule Schwaz.

## Das galaktischen Kino

Im Sommer erhielt das Schwazer Zeiss-Planetarium, das im September sein 5-Jahr-Jubiläum feierte, eine neue Videoanlage und eine neue Bestuhlung, die den BesucherInnen einen noch komfortableren Blick „in das Universum“ bietet. Die speziell für Planetarien entwickelten und produzierten Kippstühle sind ein Pilotprojekt. Die neuen Shows (u. a. Pink-Floyd-Music-Light-Show) sind bereits im modernsten Kleinplanetarium der Welt zu sehen. [www.planetarium.at](http://www.planetarium.at)



*Im September feierte das Zeiss-Planetarium Schwaz 5-jähriges Jubiläum.*

## September 2006

**Do21. Ausstellung und Infokampagne Stop-Übergewicht im Bezirkskrankenhaus:** Eröffnung mit Prim. Dr. Wetscher, Prim. Dr. H. Kathrein und OA Dr. M. Autengruber, 19.30 Uhr, (bis 16. Nov.)

**Fr22. Autofreier Tag**

**Sa23. Lange Nacht der Musik,** 20 Uhr, in verschiedenen Lokalen

**So24. Erntedankfest,** 10 Uhr, Pfarre. M. Himmelfahrt, 14 Uhr Erntedankandacht am Schloß

**Di26. Qi-Gong-Seminar,** 18.30 Uhr, Inn-Therapie, neben Ärztehaus, Schwaz. Anmeldungen bei Silvia Salzburger, 0650/3723797

**Mi27. 5. Intern. Montanhistorischer Kongress,** 20 Uhr, bis 30. Sept.

**Do28. Stop-Übergewicht Ernährung, Bewegung, Mentales Coaching** mit Diätologin, Psychologin und Personaltrainer, BKH

**Ausstellungseröffnung „Johann Köchler“,** 19 Uhr, Toni-Knapp-Haus

**Fr29 Almbetrieb,** 11 Uhr, Innenstadt

**Sa30 Kürbisfest** des Schwazer Bauernmarktes

## Oktober 2006

**So1. Hoffest beim „Marterer-Bauern“,** 9.30 Uhr Messe am Hof  
**Kapellenwanderung,** 13.30 Uhr, Pfarre Maria-Himmelfahrt,

**Haus der Völker – Reise in andere Kulturen -** Kinderprogramm, Treffpunkt um 15 Uhr, Dauer ca. 1 Stunde, für Kinder von 4 - 11

**Mi4. Atempause:** „Das Kind in uns entdecken“, 9 Uhr, Pfarre St. Barbara, mit Frau Gertrud Dander, Spielpädagogin

**Offenes Atelier für Erwachsene,** Jugendliche und Kinder, 15 Uhr, Stadtgalerie

**Fr6. Volksmusik-Abend -** Benefizkonzert zugunsten der Renovierung der Spitalkirche, 20 Uhr, Lichthalle Bezirkskrankenhaus

**Sa7. Konzert der Big Band Innsbruck,** 20 Uhr, Volkshaus  
Flohmarkt, 15 Uhr, Kolping

**Do12. Seniorengottesdienst,** 15 Uhr, Pfarrsaal Maria Himmelfahrt

**Sa14. Qi-Gong-Intensiv-Seminar,** 9-12 Uhr, Inn-Therapie, neben Ärztehaus, Anmeldungen bei Silvia Salzburger Tel.Nr. 0650/3723797.

**Do19. Jeunesse-Konzert** „Hungarian Folk meets Jazz“, 20 Uhr, Paulinum, Aula

**Eucharistische Anbetung,** 7-19 Uhr, Pfarrkirche Maria Himmelfahrt

**Stop-Übergewicht** „Damit aus Kindern mit Übergewicht Erwachsene ohne Übergewicht werden“ Prof. Prim. Dr. Monika Lechleitner, BKH

**Eltern-Kind-Zentrum Schwaz,** Anmeldung Mo-Do, 8.30-12.30 Uhr, Tel. 05242/72848.

**Yoga** für Schwangere: ab 20. Sept. 06; **Babyschwimmen** und Wasserspiele: ab 25. Sept. 06; **Englisch** für Kids: 25. Sept. 06; **Rückbildungsgymnastik:** 25. Sept. 06; **Beckenbodengymnastik:** 26. Sept. 06 und 27. Sept. 06; **Stilltreffen:** 27. Sept. 06; **Waldzwerge:** 27. Sept. 06; **Spanisch-Spielgruppe:** 28. Sept. 06; **Geburtsvorbereitung:** 28. Sept. 06; **FreiRäume:** 29. Sept. 06; **Neu: Miteinander Tanzen:** 2. Okt. 06; **Komm sing und tanz und ORFF-Gruppe:** 2. Okt. 06; **Neu: Montessori** liegt in der Luft: 2. Okt. 06; **Gemeinsam wachsen:** 3. Okt. 06; **NEU! Elternbildung:** Infoabend PEP „Positives Erziehungsprogramm für Kinder und Teens“ für kids: 3. Okt. 06; **Wer spielt mit:** 4. Okt. 06; **10 kleine Zappelmänner:** 5. Okt. 06; **Filzernlebnis ab 5 Jahre:** 5. Okt. 06; **NEU! Elternbildung:** Lernen ohne Stress: 5. Okt. 06; **Neu: Kochen mit Kindern:** 6. Okt. 06; **FABIUS - Glückliche Kinder nach Trennung:** 7. Okt. 06; **NEU! Elternbildung:** PEP für kids: Dienstag, 10. Okt. 06; **Schmuck-Filzkurs:** 12. Okt. 06; **Wut-Weg-Spiele** für Kinder: 13. Okt. 06; **Kinderschwimmkurs:** 14. Okt. 06; **Neu: Töpfern für Erwachsene:** 14. Okt. 06; **NEU! Elternbildung:** 14. Okt. 06, „So gehts und gut - mit Kinesiologie und Stressbewältigung“; **Stilltreffen:** 18. Okt. 06; **Flächen-Filzkurs:** 18. Okt. 06.

## VHS-Schwaz

**Mo25. Computerkurse für Kinder,** Anf.: Di, Mi, Do. LF: Mo, Fr, 17-18.30 Uhr, Fr 14-15.30 Uhr, HS

**Abenteuerturnen für Kinder,** 17-18 Uhr, Hans-Sachs-Volksschule, Turnsaal, Mindestalter 3 Jahre!

**Yoga,** 19 Uhr, HS, 3. Stock

**PC-Anwenderkurs für A.,** 19-21.30 Uhr, Einstieg ins Internet!

**Sprachkurse:** Russisch für A, LF, Mi, Do. Italienisch für A., Mo, Di, Mi. Spanisch für A, LF und Konversation, Mo, Di, Französisch für A, LF, Mo, Di. Spanisch für den Urlaub, Di, 19.30 Uhr, HS

**Krippenbaukurs** G. Kaufmann, Vorbespr. 19 Uhr, HS, Keller

**Di26. Kreatives Formen mit Ton** für A und LF, 19 Uhr, HS, Keller, Mo und Mi mit Irmgard Pellengahr

**PC-Anwenderkurs** für Fortg., 19-21.30 Uhr, ComputerHS

**Haltungs- und Gesundheitsgymnastik,** 19 Uhr, Franziskaner-Kloster, Mariensaal,

**Deutsch für türkische Männer,** 19 Uhr, HS, mit Esen Vahap

**Ganzkörpertraining nach Pilates,** 20-21 Uhr, HS 3. Stock

**Mi27. Türkisch,** 19 Uhr, HS, mit Esen Vahap

**Do28. Vortrag Mag. Ralf Krause: „Das Energiesystem des Menschen -** Aufbau und Wirkungsweise des feinstofflichen Körpers“, 19.30 Uhr, HS, Parterre

**Bauch-Beine-Po,** Soft-Aerobic, Stepp-Aerobic, Problemzonen-gymnastik, Karin Hagspiel, 19-19.55 u. 20-20.55 Uhr, HS, 3. Stock

**Fr29. Computereinstieg Anfänger,** Senioren 40+, 19 Uhr, HS

**Sa30. 2. Südtirolwanderung,** St. Anton - Völs am Schlern - Völser- und Huberweiher – Tuffalm, ev. Hofer Alpl, 7.30 Uhr Abfahrt Volkshaus. Anmeldungen: Tel. 05242/67209

**Deutsch - Integrationskurs** mit 300 UE (mit Staatsbürgerschafts- und Landeskunde), 8-11 Uhr, HS, gefördert vom Land Tirol!

**Mo2. Deutsch - Alphabetisierungskurse** 12 Nachmittage oder Vormittage! 14.15 Uhr, HS, Parterre, gefördert vom Land Tirol!

**Damengymnastik - Beweglich bis ins hohe Alter!** 19.30 Uhr, Hans-Sachs-Volksschule, Turnsaal

**Di3. Autogenes Training** mit Mag. Ralf Krause für Berufstätige, die Stress-Situationen ausgesetzt sind! 19.30 Uhr, HS

**Musical Dance,** 19 Uhr, HS, 3. St., Ballettmeisterin S. Fuchs  
**Klassisches Ballett für Kinder** Kurs 1: Di, 3.10./A, LF, 17-17.55 Uhr; Kurs 2: Di, 3.10./Fortg., 18-18.55 Uhr; Kurs 3: Fr, 6.10./A, LF, 15.15-16.10 Uhr; Kurs 4: Fr, 6.10./Fortg. 16.15-17.10 Uhr, HS, 3. Stock

**Mi4. Physikalische und chemische Experimente** (8-11 Jahre), 17 Uhr, HS, Physiksaal

**Do5. Maschinschreiben am PC:** 10-Finger-System! 19 Uhr, ComputerHS

**Partnermassage - Klassische Massage** – Auffrischkurs, 19.30 Uhr, HS, mit Heilm. Heidi Hepp

**Bastelkurse für Kinder:** 1. Traumfänger, 15 Uhr, HS, Parterre  
**Schach für Kinder im Volksschulalter,** 17 Uhr, HS

**Fr6. Der Weg zur eigenen Homepage** für Anfänger, 18 Uhr, ComputerHS, mit Mag. Martin Wex und M. Kirchmair

**Sa7. Mundharmonika** - Instrument für alle! A, LF, 10 Uhr, HS

**Di10. Excelkurs für Anfänger,** 19.30 Uhr, ComputerHS

**Do12. PowerPoint-Kurs für Anfänger,** 19 Uhr, ComputerHS  
**Grafische Website-Gestaltung** mit Macromedia Fireworks, 18 Uhr, ComputerHS, mit M. Kirchmair

**Do19. Vortrag „Was ist angewandte Kinesiologie?“**, 19.30 Uhr, HS Schwaz, Parterre

**Partnermassage - Klassische Massage,** 19.30 Uhr, HS, 5 Abende mit Heilm. Heidi Hepp

A = Anfänger, LF = Leichtfortgeschrittene  
Anmeldung: christine.hoelzl4@chello.at